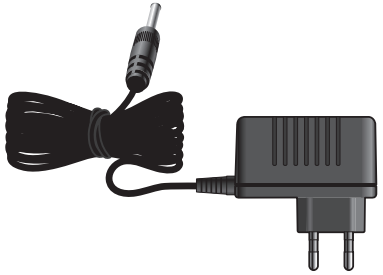
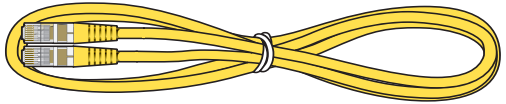
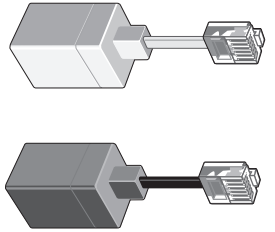
FRITZ!Box 7272

DE Kurzanleitung
EN Quick Guide
FR Guide rapide
ES Guía rápida
IT Guida rapida

Lieferumfang / Contents / Contenu / Contenido / Confezione







Sicherheitshinweise / Safety Instructions/ Consignes de sécurité / Consejos de seguridad / Indicazioni di sicurezza

DE

- Installieren Sie die FRITZ!Box nicht bei Gewitter.
- Die Lüftungsschlitze der FRITZ!Box müssen immer frei sein.
- Stellen Sie die FRITZ!Box nicht auf wärmeempfindliche Flächen.
- Die FRITZ!Box darf nur innerhalb von Gebäuden verwendet werden.

Beachten Sie auch das Kapitel zu Sicherheit und Handhabung in Ihrem FRITZ!Box-Handbuch.

EN

- Do not install the FRITZ!Box during an electrical storm.
- The ventilation slits of the FRITZ!Box must never be obstructed.
- Do not place the FRITZ!Box on excessively heat-sensitive surfaces.
- The FRITZ!Box is intended only for indoor operation.

See also the chapter on security and handling in your FRITZ!Box manual.

FR

- N'installez pas votre FRITZ!Box pendant un orage.
- Les fentes d'aération de votre FRITZ!Box doivent toujours être bien dégagées.
- Ne posez pas votre FRITZ!Box sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- FRITZ!Box doit être utilisée uniquement à l'intérieur d'un bâtiment.

Veuillez également consulter le chapitre consacré à la sécurité et au maniement de votre FRITZ!Box dans le manuel de l'utilisateur.

ES

- No instale su FRITZ!Box durante una tormenta eléctrica.
- No se deben bloquear la rejilla de ventilación de su FRITZ!Box.
- No coloque su FRITZ!Box sobre una superficie que no resista el calor, ya que el router se calienta durante el uso normal.
- Su FRITZ!Box sólo debe ser utilizado en interiores.

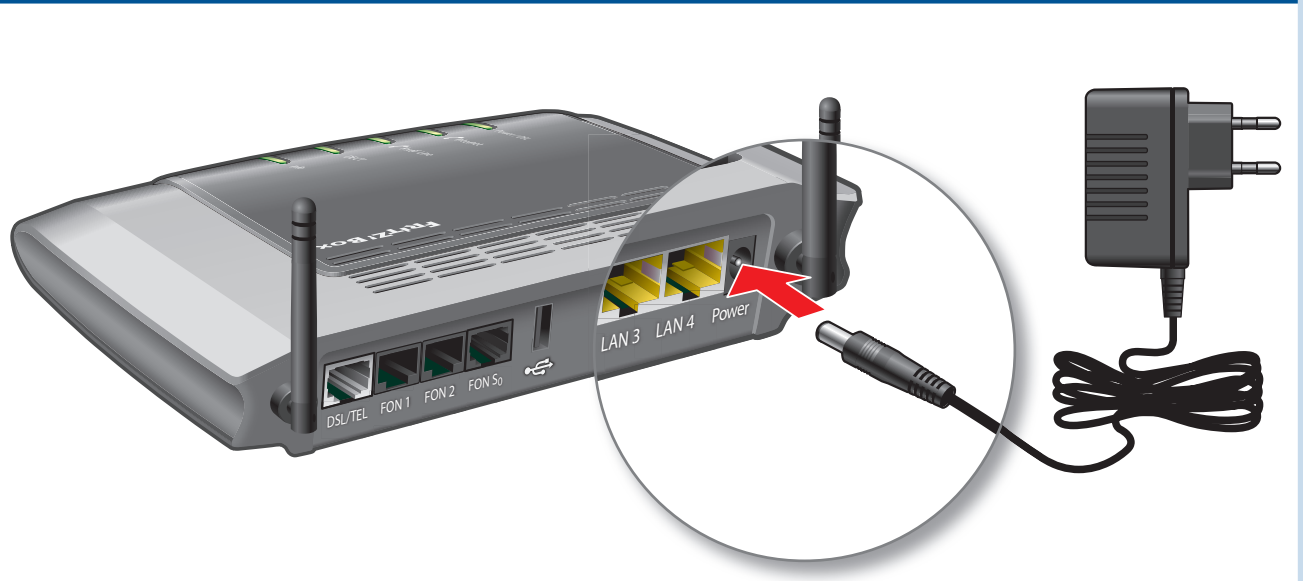
Tenga en cuenta las recomendaciones sobre la serguridad y el manejo de su FRITZ!Box que encontrará en el manual de usuario.

IT

- Non installate il FRITZ!Box durante un temporale.
- Le fessure di ventilazione del FRITZ!Box devono restare sempre libere.
- Non collocate il FRITZ!Box su superfici sensibili al calore.
- Il FRITZ!Box va utilizzato esclusivamente all'interno degli edifici.

Leggete anche il capitolo sulla sicurezza e l'impiego del manuale del FRITZ!Box.

1



DE Schließen Sie die FRITZ!Box an den Strom an. Die Leuchtdiode „Power/DSL“ beginnt zu blinken.

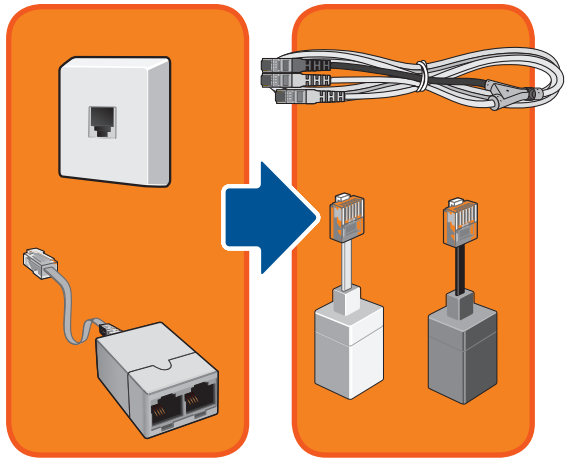
EN Connect the FRITZ!Box to electrical power. The “Power/DSL” LED starts flashing.

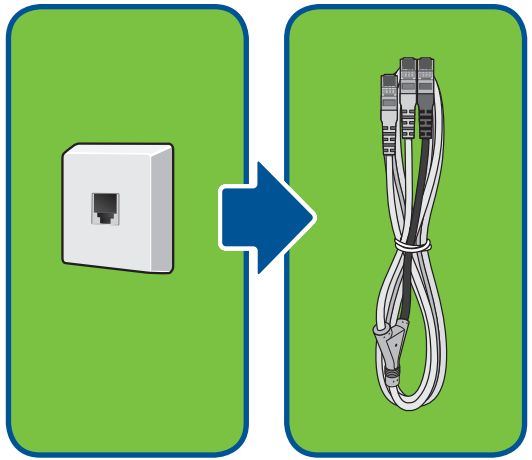
FR Raccordez le bloc d’alimentation à la prise femelle « Power » de votre FRITZ!Box. La diode électroluminescente « Power/DSL » commence à clignoter.

ES Conecte su FRITZ!Box a la alimentación eléctrica. El díodo “Power/DSL” comenzará a parpadear.

IT Collegate il FRITZ!Box alla rete elettrica. Il LED “Power/DSL” inizia a lampeggiare.

2





DE Bestimmen Sie Ihren Anschlusstyp und folgen Sie den orangen Pfeilen bei einem DSL- und Festnetzanschluss und den grünen Pfeilen bei einem DSL-Anschluss.

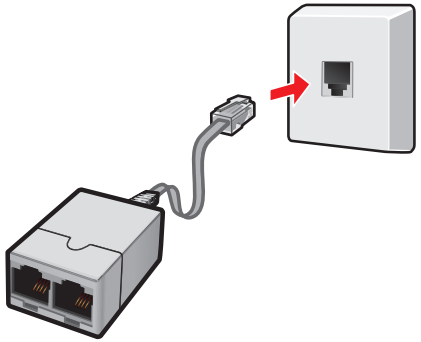
EN Set your connection type and follow the orange arrows if you have a fixed line and a DSL line, or green if you have a DSL line only.

FR Déterminez votre ligne : en cas de ligne DSL et ligne fixe, suivez les instructions en orange ; en cas de ligne DSL (seulement DSL), suivez les instructions en vert.

ES Verifique que tipo de conexión tiene a su disposición y siga la ruta naranja, si tiene una conexión a la línea ADSL y a la red telefónica y la verde, si tiene una conexión a ADSL sin línea de telefonía fija.

IT A seconda di qual è la vostra connessione, seguite l'arancione per una connessione DSL e di rete fissa e il verde per una connessione DSL (completamente).

3.1



DE Verbinden Sie Ihre Telefondose mit Ihrem DSL-Splitter.

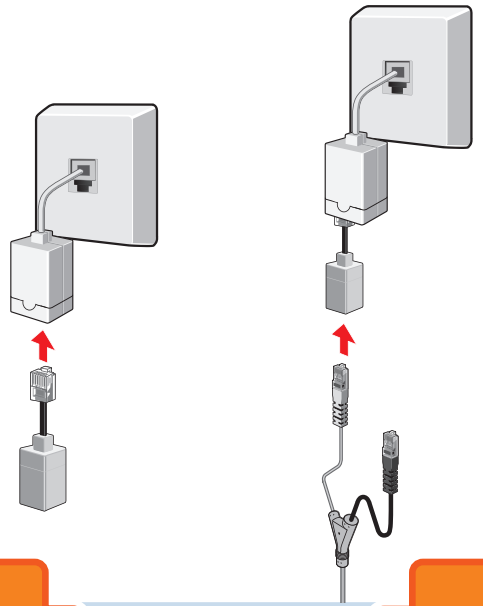
EN Connect your telephone socket to your DSL splitter.

FR Raccordez votre prise téléphonique à votre répartiteur DSL.

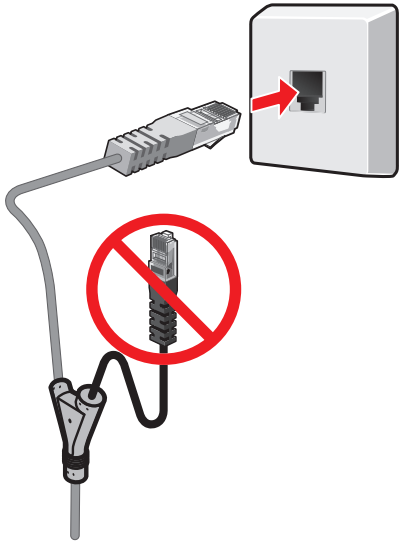
ES Conecte la conexión telefónica al splitter o microfiltro ADSL.

IT Collegate la presa telefonica allo splitter DSL.

3.2



3.2



DE Verbinden Sie das kurze, graue Kabelende mit Ihrem DSL-Anschluss. Wenn der Stecker nicht in die Buchse passt, verbinden Sie ihn mit dem grauen Anschlussadapter aus dem Lieferumfang.

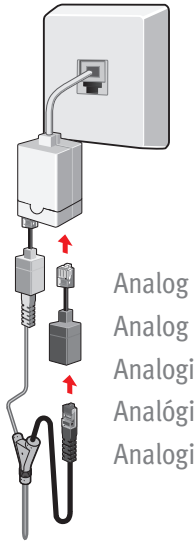
EN Connect the shorter end of the gray cable to the DSL line. If the plug does not fit into the socket, connect it with the grey adapter included in the package.

FR Raccordez l'extrémité courte et grise du câble à votre ligne DSL. Si cette fiche n'entre pas, branchez cette extrémité de cordon dans l'adaptateur de couleur gris qui vous a été fourni à la livraison.

ES Conecte el extremo gris corto del cable a su conexión a la línea ADSL. Si el conector no entra en la boca de conexión de la toma de la línea ADSL conéctelo primero al adaptador gris, que encontrará en el embalaje.

IT Collegate l'estremità grigia breve del cavo alla presa DSL. Se il connettore non entra nella presa collegatelo all'adattatore grigio in dotazione al FRITZ!Box.

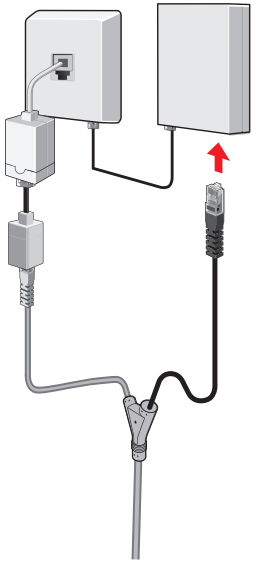
3.3



Analog
Analog
Analogique
Analógica
Analogica

© AVM Computersysteme Vertriebs GmbH • Documentation release 03/2014 • 521405003

3.3



ISDN
ISDN
RNSI
RDSI
ISDN

DE Verbinden Sie das schwarze Kabelende mit Ihrem Telefonanschluss. Wenn der Stecker nicht in die Buchse passt, verbinden Sie ihn mit dem schwarzen Anschlussadapter aus dem Lieferumfang.

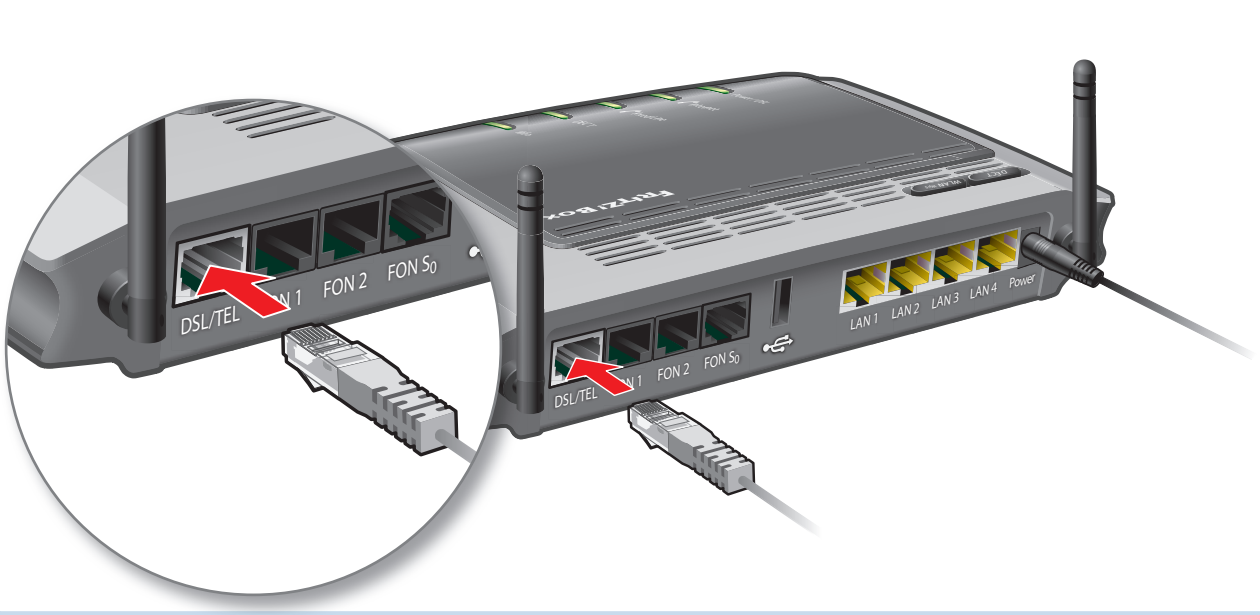
EN Connect the black end of the Y-shaped cable with the fixed-line socket of your line. If the plug does not fit into the fixed-line socket, connect it with the black adapter included in the package.

FR Raccordez l’extrémité noire du câble à votre ligne téléphonique. Si cette fiche n’entre pas, branchez cette extrémité de cordon dans l’adaptateur de couleur noire qui vous a été fourni à la livraison.

ES Conecte el extremo negro del cable a la conexión telefónica. Si el conector no entra en la boca de conexión de la toma de la línea fija conectelo primero al adaptador negro, que encontrará en el embalaje.

IT Collegate l’estremità nera del cavo alla presa telefonica. Se il connettore non entra nella presa di rete fissa collegatelo all’adattatore nero in dotazione al FRITZ!Box.

4



DE Schließen Sie das lange, graue Kabelende an die Buchse „DSL/TEL“ der FRITZ!Box an.

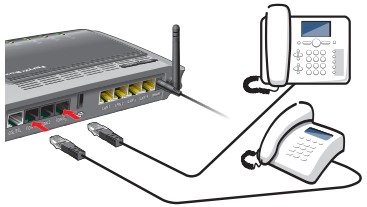
EN Connect the gray, long end of the cable with the socket on the FRITZ!Box labeled “DSL/TEL”.

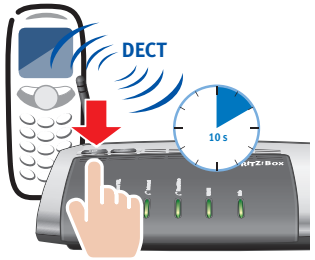
FR Raccordez l’extrémité longue et grise du câble à la prise femelle « DSL/TEL » de votre FRITZ!Box.

ES Conecte el extremo gris largo del cable al puerto de conexión de su FRITZ!Box marcado con las siglas “DSL/TEL”.

IT Collegate l’estremità grigia del cavo alla presa “DSL/TEL” del FRITZ!Box.

Telefone / Telephones / Téléphones / Teléfonos / Telefoni





DE

Schließen Sie Ihre Telefone an: Analoge Geräte an FON 1 und FON 2, ISDN-Geräte an FON S_0.

- Bringen Sie Ihr DECT-Telefon in den Anmeldemodus.
- Geben Sie am Telefon die PIN „0000“ ein.
- Drücken Sie die DECT-Taste auf der FRITZ!Box.

EN

Connect your telephones: Connect analog devices to the sockets FON 1 or FON 2, ISDN devices to the socket FON S_0.

- Put your DECT telephone in registration mode.
- Enter the PIN “0000” on the telephone.
- Press and hold down the “DECT” button on the FRITZ!Box.

FR

Raccordez vos téléphones : Les appareils analogiques à FON 1 et FON 2, les appareils RNIS à FON S_0.

- Faites passer votre téléphone DECT sur le mode d’enregistrement.
- Saisissez le code confidentiel « 0000 » sur le téléphone.
- Enfoncez la touche DECT de FRITZ!Box.

ES

Ahora podrá conectar sus dispositivos telefónicos: los dispositivos analógicos podrán conectarse a los puertos FON 1 y FON 2, los dispositivos RDSI al puerto FON S_0.

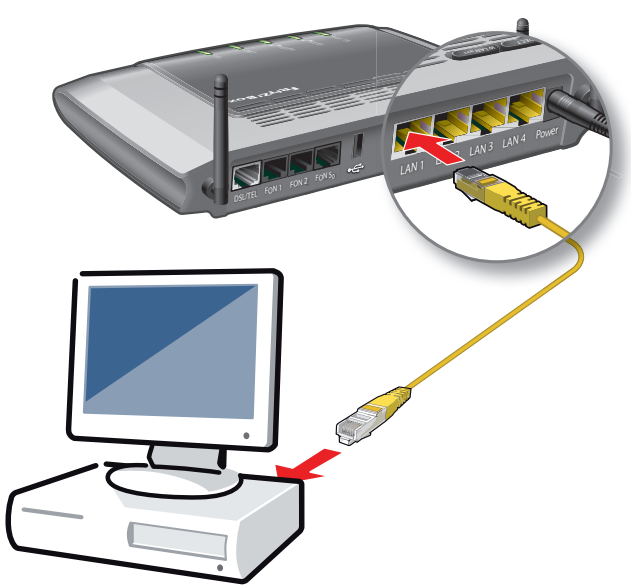
- Inicie en su teléfono DECT el proceso de conexión.
- Indique en el teléfono el PIN “0000”.
- Presione el botón DECT en su FRITZ!Box.

IT

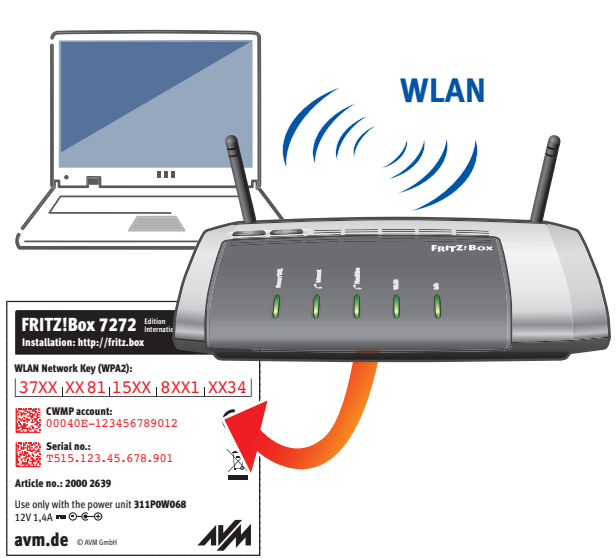
Collegate i telefoni così: gli apparecchi analogici a FON 1 e FON 2 e gli apparecchi ISDN a FON S_0.

- Attivate la modalità di registrazione del vostro telefono DECT.
- Digitate il PIN “0000” sul telefono.
- Premete il tasto DECT sul FRITZ!Box.

LAN



WLAN



DE Verbinden Sie Ihren Computer entweder mit einem LAN-Kabel oder per WLAN-Verbindung mit der FRITZ!Box.

EN Connect your computer using a LAN cable or establishing a WLAN connection with the FRITZ!Box.

FR Connectez votre ordinateur à FRITZ!Box, soit avec un câble LAN, soit via la connexion sans fil (WLAN/WiFi).

ES Conecte sus ordenadores a FRITZ!Box con ayuda de un cable LAN o sin cables, estableciendo una conexión inalámbrica (WiFi).

IT Collegate il computer al FRITZ!Box o con un cavo LAN oppure via rete wireless.

WPS

1

2

DE

WLAN-Geräte mit den Betriebssystemen Windows 8.1 / 8 / 7 oder Vista können Sie per WPS-Schnellverbindung mit der FRITZ!Box verbinden.

- Klicken Sie in der Taskleiste auf das WLAN-Symbol.
- Auf dem Bildschirm erscheint eine Liste mit Drahtlosnetzwerken.
- Wählen Sie das Drahlosnetzwerk Ihrer FRITZ!Box 7360 aus und klicken Sie „Verbinden“.
- Drücken Sie den WPS-Taster der FRITZ!Box 7360 bis die Leuchtdiode WLAN blinkt.

Die WLAN-Verbindung wird hergestellt.

EN

Computers with wireless LAN and the operating systems Windows 8.1 / 8 / 7 or Vista can be connected with the FRITZ!Box using the WPS quick connection.

- Click the WLAN icon in the notification area of the Windows task bar.
- A list appears on the screen showing all wireless networks.
- Select the wireless network of your FRITZ!Box 7360 and click “Connect”.
- Press the WPS button on the FRITZ!Box 7360 until the WLAN LED begins flashing.

The wireless LAN connection will be established.

FR

Vous pouvez connecter vos périphériques sans fil fonctionnant sous Windows 8.1 / 8 / 7 ou Vista à FRITZ!Box par le biais de la connexion WPS rapide.

- Cliquez sur l’icône de réseau sans fil dans la barre des tâches Windows.
- Une liste de réseaux sans fil s’affiche sur votre écran.
- Sélectionnez le réseau sans fil de votre FRITZ!Box 7360, puis cliquez sur « Connecter ».
- Enfoncez la touche WPS de votre FRITZ!Box 7360 jusqu’à ce que la diode électroluminescente WLAN clignote.

La connexion sans fil va être établie.

ES

Podrá conectar a su FRITZ!Box ordenadores con WiFi y los sistemas operativos Windows 8.1 / 8 / 7 o vista a través de la conexón rápida WPS.

- Haga clic en la barra de tareas de Windows sobre el símbolo de la red inalámbrica.
- En la pantalla aparecerá una lista de las redes inalámbricas en su entorno.
- Seleccione la red de su FRITZ!Box 7360 y haga clic sobre “Conectar”.
- Presione el botón “WPS” en su FRITZ!Box 7360 hasta que el indicador “WLAN” parpadee.

Se establecerá la conexión inalámbrica.

IT

Tramite una connessione veloce WPS potete collegare al FRITZ!Box i dispositivi wireless con i sistemi operativi Windows 8.1/8/7 o Vista.

- Nella barra delle applicazioni di Windows cliccate l’icona della rete wireless.
- Sullo schermo compare una lista delle reti wireless.
- Selezionate la rete wireless del FRITZ!Box 7360 e cliccate “Collega”.
- Premete il tasto WPS del FRITZ!Box 7360 finché il LED WLAN non lampeggia.

La connessione wireless viene instaurata.

fritz.box

DE Die FRITZ!Box hat eine Benutzeroberfläche, in der Sie alle erforderlichen Einstellungen vornehmen können. Sie können sie in jedem Internetbrowser öffnen, indem Sie **fritz.box** eingeben.

EN The FRITZ!Box has a user interface. This is where you configure all of the settings for operating. Just open a web browser and enter **fritz.box** in the address bar.

FR FRITZ!Box a une interface utilisateur qui vous permet d'exécuter toutes les configurations nécessaires. Vous pouvez ouvrir cette interface en saisissant l'adresse **fritz.box** dans n'importe quel navigateur Internet.

ES Su FRITZ!Box tiene una interfaz de usuario, en la que podrá ajustar la configuración. Digitando **fritz.box** podrá abrirla con cualquier explorador de Internet.

IT Il FRITZ!Box è dotato di un'interfaccia utente in cui realizzare tutte le impostazioni necessarie. Potete aprirla in ogni browser digitando **fritz.box**.

Internet

DE
- Starten Sie einen Internetbrowser.
- Geben Sie die gewünschte Adresse ein.

EN
- Start a web browser.
- Enter the desired URL.

FR
- Démarrez un navigateur Internet.
- Saisissez l'adresse souhaitée.

ES
- Inicie un explorador de Internet.
- Digite la dirección deseada.

IT
- Immettete l'indirizzo richiesto.
- Avviate un browser.

USB

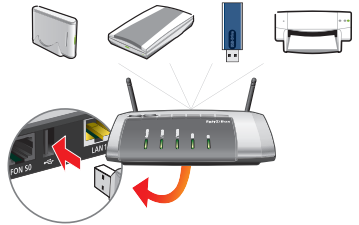
DE Die FRITZ!Box hat zwei USB-Anschlüsse. Alle Computer im Netzwerk können die USB-Geräte verwenden, die Sie an diese Anschlüsse anschließen.

EN The FRITZ!Box has two USB ports to which you can connect various USB devices. All computers in the network can use the USB devices that you connect to these ports.

FR FRITZ!Box a deux ports USB. Les périphériques USB que vous connectez à ces ports peuvent être utilisés par tous les ordinateurs du réseau.

ES Su FRITZ!Box tiene dos puertos de conexión USB. Los dispositivos USB que conecte podrán ser utilizados por todos ordenadores que se encuentren en su red.

IT Il FRITZ!Box è dotato di due porte USB. I dispositivi USB che collegate a queste porte possono essere usati da tutti i computer della rete.



LED

	DE	EN	FR	ES	IT
Power/DSL	blinkt: Verbindung wird hergestellt oder ist unterbrochen leuchtet: FRITZ!Box ist betriebstbereit	flashing: connection is being established or has been interrupted on: FRITZ!Box is ready for operation	clignote : la connexion est en cours d'établissement ou est interrompue allumée : FRITZ!Box est en état de fonctionner	parpadea: la conexión se está estableciendo o ha sido interrumpida brilla: FRITZ!Box está listo	lampeggia: connessione in corso oppure interrotta acceso: FRITZ!Box pronto per l'uso
Internet	blinkt: neue Nachrichten in Ihrer Mailbox leuchtet: Telefonverbindung über Internet aktiv	flashing: you have new messages in your inbox on: a telephone connection to the Internet is active	clignote : un message est arrivé sur votre boîte de réception allumée : une conversation téléphonique via Internet est en cours	parpadea: tiene nuevos mensajes en su buzón de correo brilla: existe una conexión telefónica vía Internet	lampeggia: nuovi messaggi nella mailbox acceso: una connessione telefonica via Internet è attiva
Fixed Line	blinkt: neue Nachrichten in Ihrer Mailbox leuchtet: Telefonverbindung über Festnetz aktiv (ISDN/analog)	flashing: you have new messages in your inbox on: a telephone connection over the fixed-line network (ISDN/analog) is active	clignote : un message est arrivé sur votre boîte de réception allumée : une conversation téléphonique est en cours via la ligne de téléphone (RNIS/ analogique).	parpadea: tiene nuevos mensajes en su buzón de correo brilla: existe una conexión telefónica a través de la red fija de telefonía (RDSI/analógica)	lampeggia: nuovi messaggi nella mailbox acceso: una connessione telefonica via rete fissa è attiva (ISDN/analog)
WLAN	blinkt: die WLAN-Einstellungen werden übernommen, Funknetz wird ein- oder ausgeschaltet oder WPS wird ausgeführt oder abgebrochen leuchtet: die WLAN-Einstellungen sind aktiv	flashing: applying wireless LAN settings, turning radio network on or off, performing WPS, or WPS aborted on: wireless network settings active	clignote : les paramètres WLAN/WiFi vont être acceptés, le réseau sans fil va être allumé ou éteint, le WPS est en train d'être exécuté ou est interrompu allumée : la fonction WLAN/WiFi est active	parpadea: se está aceptando la configuración, se está encendiendo o apagando la red inalámbrica, se está ejecutando o se ha interrumpido WPS brilla: configuración de la red inalámbrica activa	lampeggia: le impostazioni wireless vengono applicate, la rete radio viene attivata o disattivata, WPS viene eseguito oppure interrottoacceso: impostazioni wireless attive
Info	blinkt: Firmware FRITZ!OS wird aktualisiert, Anmeldung eines DECT-Handgerätes läuft leuchtet: frei einstellbar rot: Fehler	flashing: updating firmware (FRITZ!OS), registering DECT telephone handsets on: freely configurable red: error	clignote : micrologiciel (FRITZ!OS) en cours d'actualisation, enregistrant des combinés téléphoniques DECT allumée : configurable rouge : erreur	parpadea: se está actualizando el firmware (FRITZ!OS), se está conectando un portátil DECT brilla: programable rojo: error	lampeggia: il firmware (FRITZ!OS) viene aggiornato, registrazione di un portatile DECT in corso acceso: impostabile a piacere rosso: errore

Service

DE Herstellergarantie

AVM bietet eine Herstellergarantie für Ihre FRITZ!Box. Die Garantiebedingungen finden Sie im Handbuch.

Lizenzbestimmungen

Die Lizenzbestimmungen Ihrer FRITZ!Box finden Sie in der Benutzeroberfläche unter „Rechtliche Hinweise“.

Entsorgung

FRITZ!Box, Steckernetzteil und Kabel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie sie nach der Verwendung zu den zuständigen Sammelstellen für Altgeräte.

Handbuch

Die FRITZ!Box wird in einem ausführlichen Benutzerhandbuch beschrieben, das Sie auf unserer Internetseite finden:
avm.de/de/service/Handbuecher

EN Manufacturer’s Warranty

AVM offers a manufacturer’s warranty for your FRITZ!Box. The conditions of the warranty are elaborated in the manual.

Licensing terms

The licensing conditions are presented in the FRITZ!Box user interface under the “Legal Notice” heading.

Disposal

The FRITZ!Box, power supply unit and cables may not be disposed of with household waste. Please bring them to the relevant collection facilities for electrical and electronic equipment.

Manual

The FRITZ!Box is described in a comprehensive user’s manual available on our web site:
avm.de/en/service/manuals

FR Garantie du fabricant

AVM offre une garantie de fabricant sur votre produit. Vous trouverez les conditions de cette garantie dans le manuel.

Dispositions de la licence

Vous trouverez les dispositions de la licence sur l’interface utilisateur de FRITZ!Box sous le mot « Mentions légales ».

Élimination

Conformément aux prescriptions européennes, FRITZ!Box, le bloc d’alimentation et les câbles ne peuvent être jetés dans les ordures ménagères. Après les avoir utilisés, veuillez les remettre aux services municipaux de gestion des déchets.

Manuel

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le manuel détaillé que vous trouverez sur notre site Internet:
avm.de/en/service/manuals

ES Garantía de fabricación

La firma AVM ofrece una garantía de fabricación del producto. En el manual de usuario encontrará las condiciones de garantía.

Condiciones de la licencia

Encontrará las condiciones de licencia en la interfaz de usuario de su FRITZ!Box bajo “Nota legal”.

Reciclaje

FRITZ!Box, la unidad de alimentación de corriente y los cables se deben reciclar de acuerdo con las normas europeas de reciclaje y no con los residuos urbanos normales. Lleve por favor estas piezas a los centros de reciclaje de su comuna.

Manual

Su FRITZ!Box se describirá detalladamente en el manual de usuario que podrá descargar de nuestra página web:
avm.de/en/service/manuals

IT Garanzia del produttore

AVM offre per questo prodotto una garanzia del produttore. Le condizioni di garanzia sono riportate nel manuale.

Condizioni di licenza

Le condizioni di licenza si trovano nell’interfaccia utente del FRITZ!Box alla voce “Note legali”.

Smaltimento

Ai sensi delle attuali direttive europee il FRITZ!Box, l’alimentatore e i cavi non vanno smaltiti con i rifiuti domestici bensì consegnati, al termine del loro ciclo di vita, presso un centro di raccolta autorizzato.

Manuale

Ulteriori informazioni sono riportate nel manuale completo, consultabile sul nostro sito web:
avm.de/en/service/manuals

PEFC

CE

DE Die FRITZ!Box erfüllt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 1999/5/EG (Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen, R&TTE), der EU-Richtlinie 2009/125/EG (Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte) sowie 2011/65/EU (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-und Elektronikgeräten). Die Konformität der FRITZ!Box mit den genannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt. Die ausführliche CE-Konformitätserklärung finden Sie im Handbuch (PDF).

Die FRITZ!Box ist für die Verwendung in allen Ländern der Europäischen Union sowie in der Schweiz, in Norwegen, Liechtenstein und Island vorgesehen.

EN The FRITZ!Box satisfies the essential The FRITZ!Box satisfies the essential requirements of the EU directive 1999/5/EC (R&TTE Directive: Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment) and the EU Directive 2009/125/EC (Ecodesign Requirements for Energy-related Products) as well as 2011/65/EU (Restriction of Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment). The CE symbol confirms that the FRITZ!Box conforms with the above mentioned regulations. The detailed declaration of CE conformity is included in the PDF manual available.

The FRITZ!Box is designed for use in all countries of the European Union and in Switzerland, Norway, Liechtenstein and Iceland.

FR FRITZ!Box satisfait aux prescriptions de la directive communautaire 1999/5/CE (directive concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications, dite directive R&TTE), de la directive 2009/125/CE de l'UE (exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie) et de la directive 2011/65/UE (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques. La conformité de FRITZ!Box à ladites directives est attestée par le symbole CE. Pour une déclaration de conformité détaillée, veuillez vous reporter au manuel (PDF).

FRITZ!Box est destiné à une utilisation dans tous les pays de l'Union européenne ainsi qu'en Suisse, en Norvège, au Liechtenstein et en Islande..

ES FRITZ!Box cumple con de las directivas Unión Europea 1999/5/CE (R&TTE Directiva de Equipamiento de Radio y Equipamiento Terminal de Telecomunicaciones), la directiva 2009/125/CE (Establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía) así como la directiva 2011/65/UE (Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos). El símbolo CE confirma que FRITZ!Box cumple con las directivas y normas mencionadas anteriormente La declaración detallada de cumplimiento con dichas normas se encuentra disponible en el manual (PDF).

El FRITZ!Box podrá ser utilizado en todos los países de la Comunidad Económica Europea, incluyendo Suiza, Noruega, Liechtenstein e Islandia.

IT FRITZ!Box soddisfa i requisiti della direttiva UE 1999/5/CE (direttiva sulle apparecchiature radio e apparecchiature terminali di comunicazione, R&TTE), della direttiva UE 2009/125/CE (direttiva sulla progettazione ecocompatibile dei prodotti che consumano energia)e 2011/65/UE (restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle ap parecchiature elettriche ed elettroniche). La conformità del FRITZ!Box alle direttive sopra indicate è confermata dalla presenza del marchio CE. La dichiarazione di conformità CE dettagliata è riportata nel manuale (in formato PDF).

FRITZ!Box è concepito per l'impiego in tutti i Paesi dell'Unione Europea e in Svizzera, Norvegia e Islanda.

GUA 57 x 57 mm